

**25-летний юбилей  
международного  
сотрудничества  
Архангельского  
педагогического колледжа  
и Профессиональных школ  
№1 г. Эмден (Германия)**



# Договор о международном сотрудничестве 27.10.1995г.

Teilnahme der BBS 1 Emden  
und des Archangelsker  
Kollegs an der  
Weltausstellung  
EXPO 2000 in Hannover  
Thema  
“Welche Schule braucht  
die Zukunft unserer  
Welt?”

**V E R E I N B A R U N G**  
zum Zwecke der Zusammenarbeit

Diese Vereinbarung wird geschlossen zwischen:

der Archangelsker Pädagogischen Höheren Lehranstalt,  
Smolny Bujan 5, 163002 Archangelsk (Russland),

vertreten durch  
Herrn Direktor Piotr Jewgenewitsch Owsjankin

und

dem Fachbereich - Sozialpädagogik -  
der Berufsbildenden Schulen I, Steinweg 24 - 26, D-26721 EMDEN

vertreten durch  
Herrn Oberstudiendirektor Hero Georg Boomgaarden

Vereinbart werden folgende Punkte:

1. Gegenseitige Information über die jeweiligen Ausbildungsgänge und Austausch der Lehr- und Ausbildungsprogramme.
2. Förderung des Kontaktes zwischen Schülerinnen/Schülern beider Institutionen durch Briefaustausch, Austausch von z. B. Schülerarbeitsergebnissen oder Diskussionspapieren zu gemeinsam vereinbarten Themen.
3. Austausch von Schülern zum Besuche der jeweils anderen Schule und Durchführung von Praktika in geeigneten Einrichtungen der Gastgeberstadt. Die jeweils einladende Schule übernimmt die Unterbringung, Verpflegung und Organisation für den Aufenthalt ihrer Gäste.
4. Austausch von Lehrerinnen und Lehrern, um sie mit der Arbeit in den Einrichtungen der Gastgeberstadt bekanntzumachen. Die einladende Schule übernimmt die Unterbringung, Verpflegung und Organisation für den Aufenthalt ihrer Gäste.

Diese Vereinbarung tritt ab dem Datum der Unterzeichnung durch beide Partner in Kraft. Sie wird für die Dauer eines Jahres geschlossen. Sie verlängert sich jeweils um ein weiteres Jahr, wenn sie nicht bis spätestens drei Monaten vor Ablauf von einem der Partner schriftlich gekündigt wird. Die Vereinbarung ist in doppelter Ausfertigung abgefaßt. ..

Emden, 27.10.1995

für die Archangelsker  
Pädagogische Höhere Lehranstalt

.....  
Direktor P. J. Owsjankin

für die Berufsbildenden Schulen I  
Fachbereich - Sozialpädagogik

.....  
OStD H. G. Boomgaarden



## Винфрид Кербер

Винфрид Кербер – инициатор сотрудничества двух ОУ России и Германии: Архангельского педагогического колледжа и профессиональных школ №1 города Эмдена. В.Кербер - человек многогранный и разносторонний, хорошо известный и в Эмдене, и в Архангельске. Он в прошлом педагог, руководитель отделения социальной педагогики профшколы в Эмдене. Он художник и скульптор, организатор всевозможных художественных выставок, общественный деятель.



Осенью 1991 года в Эмдене состоялся «Архангельский вернисаж», выставка картин архангельских художников. Для подготовки этой выставки в Архангельск в июле прибыли художники из Эмдена Инэ Тьяксен и Винфрид Кербер. Затем визиты В.Кербера в Архангельск стали ежегодными.

В июне 1993 года он узнал, что жена одного его знакомого художника работает воспитателем в детском саду, и что она окончила педагогическое училище. Винфрид очень этим заинтересовался, так как в Эмдене он работал в учебном заведении, готовящем воспитателей. В.Кербер установил контакты с Архангельским педагогическим училищем через его директора Петра Евгеньевича Овсянкина.

## Руководители Архангельского педагогического колледжа



**Петр Евгеньевич Овсянкин –  
директор АПК с 1993 по 2010гг.,  
инициатор установления  
побратимских отношений с  
Эмденскими профшколами**



**Людмила Алексеевна Перова  
– директор АПК с 2010г. по  
н.в., руководитель  
нескольких российско-  
германских образовательных  
проектов**

# Светлана Константиновна Жемайтис – бессменный переводчик, автор и руководитель ряда международных проектов



1995 год



1996 ГОД



## **Проекты:**

**«Дети Европы как авторы»**

**«Детский сад в лесу»**

**«Учимся вместе, учимся друг у друга»**

**«Преодоление» («Музыка моря»)**

**«Сказки»**

**«Быть молодым в Эмдене и в Архангельске»**

**«Проблемы дошкольного образования в России и в Германии»**

**«Искусство, культура и море»**

**«Проблемы молодежи в России и в Германии»**

**«Через творчество к взаимопониманию»**

**«Что за театр!»**

**«Будущее Европы - молодежь в эпоху перемен»**

**«Взаимодействие и понимание. История и перспективы – 20 лет сотрудничества»**

**«Сохранение памяти о Второй мировой войне – вместе строим будущее»**

**«Развитие города через молодежные обмены»**

# 1997 г. проект «Дети Европы как авторы» Эмден



# 2002 год г. Эмден

«Детский сад в  
лесу»  
(WaldKindergarten)

Projektarbeit  
„Voneinander  
lernen,  
miteinander  
lernen“



# 2004 год г. Эмден

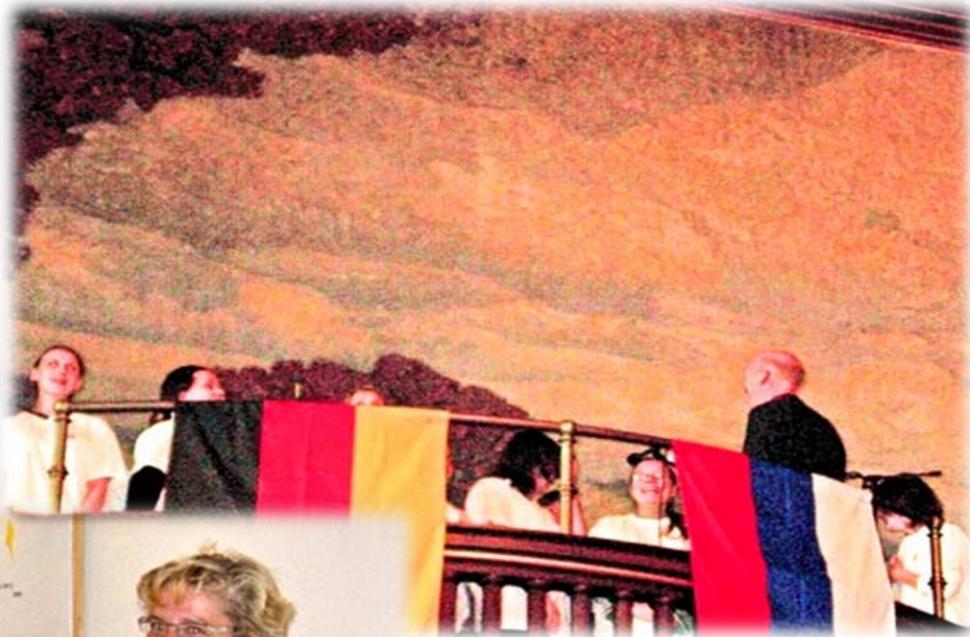
«Учиться вместе, учиться друг у друга»  
«Miteinander lernen-voneinander lernen»



# 2005 год – 10 лет сотрудничества! г.Архангельск



# 2006 год г. Эмден



**2007 год  
г.Эмден**

**«Музыка моря»  
«Überwinden»**



# 2008 год г.Архангельск

«Сказки»  
«Märchen»



**2009 год  
г.Эмден**

«Быть молодым в Эмдене»  
20-летие побратимских связей  
г.Архангельска и г.Эмдена!



# 2010 год г.Эмден

«Проблемы дошкольного образования в России и в Германии»



# 2011 год г.Эмден

«Искусство, культура и море»  
«Kunst\_ Kultur und Meer»



# 2012 год г.Архангельск

«Будущее Европы -  
молодежь в эпоху  
перемен»



# 2013-2014 гг.

## Архангельск - Эмден

«Через творчество к  
взаимопониманию»

Архангельский педагогический  
колледж

Профессиональные школы №1,  
г.Эмден

Опорно-экспериментальный  
реабилитационный центр для  
детей с ограниченными  
возможностями,  
г.Архангельск



Германия и Россия:  
вместе строим  
будущее



# г.Архангельск



# г.Эмден



# Встреча в клубе друзей музея «20-летие международного сотрудничества»



# 2015 год

«Взаимодействие и понимание. История и перспективы - 20 лет сотрудничества»

«Begegnen und Verstehen: Geschichte und Perspektiven einer 20-jährigen Partnerschaft zwischen dem pädagogischen Kolleg und den BBS 1 Emden»





**2016-2017 гг.**

«Сохранение памяти о Второй мировой войне  
– вместе строим будущее»

“Gemeinsamer Weg der Erinnerung: Gedenken  
an den Zweiten Weltkrieg”

Москва – Архангельск – Берлин - Эмден

# 2016 год г. Москва



# г.Архангельск

Презентация  
проекта





# 2017 год г.Берлин





Работа над  
проектом

# Прием в Ратуше



# Презентация проекта



**2018 -2019 гг.**

«Развитие города через молодежные  
обмены»

“Stadtentwicklung durch Jugendaustausch -  
Was macht eine Stadt fuer junge Menschen  
attraktiv?”

Санкт-Петербург – Архангельск – Гамбург -  
Эмден

# 2018 год г. Санкт-Петербург





# г.Архангельск



# г.Гамбург









Danke fuer die  
Aufmerksamkeit!

**Спасибо за внимание!**